



VIVRE NOTRE HÉRITAGE

LIVE OUR HERITAGE

"THEN AND NOW" PHOTO CONTEST

CONCOURS DE PHOTOS "LE PASSÉ ET LE PRÉSENT"

<p><i>The photo contest is organised to be part of the Live our Heritage project. The theme is Then and Now as we explore our journey from the past to the present. All photos will become part of an exhibit that will happen during the summer of 2021. We want to see Metis in all its beauty through your eyes.</i></p> <p><i>The only restriction that we have is that you do not trespass on private property. Please ask permission or take your photo from the road.</i></p> <p>Please contact Micheline Williams (418-936-3983 to share them via USB key or by email at michew102@hotmail.com). Subject: LOH Photo Contest.</p>	<p><i>Le concours de photos est organisé dans le cadre du projet "Vivre notre Héritage". Le thème est " Le passé et le présent", alors que nous explorons notre voyage du passé au présent. Toutes les photos feront partie d'une exposition qui aura lieu pendant l'été 2021. Nous voulons voir la Metis dans toute sa beauté à travers vos yeux.</i></p> <p><i>La seule restriction que nous avons est que vous n'empiétez pas sur une propriété privée. SVP. Veuillez demander la permission ou prendre votre photo du bar du chemin.</i></p> <p>Veuillez contacter Micheline Williams (418-936-3983 pour les partager via une clé USB ou par courriel à michew102@hotmail.com). Sujet: Concours photo LOH.</p>
---	---

Dates:	Start date: July 1, 2020; End date: June 1, 2021	Dates:	Date de début : 1er juillet 2020 Date de fin : 1er juin 2021
Open to	<ul style="list-style-type: none"> Amateur Photographers of all ages (grouped as Adults and children 12 and under), Professionals may also enter but will not be eligible for prizes. Can be a Permanent resident, Summer resident or Visitor to Metis-sur-Mer 	Ouvert aux	<ul style="list-style-type: none"> Photographes amateurs de tous âges (regroupés en Adultes et enfants de 12 ans et moins), Les professionnels peuvent également participer mais ne pourront pas recevoir de prix. Peut-être résident permanent, résident d'été ou visiteur à Métis-sur-Mer
Categories	<ul style="list-style-type: none"> Then and Now: recreate any personal old photo using the same people or new people. Can also be a home, pet or landscape. Be creative and have fun! Architecture: buildings inside and out Activities and everyday life Sunrise to sunset: Landscapes and colours Seasons of Metis: Spring, Summer, Fall, and Winter Portraits and People Trails: photos taken along new trails 	Categories	<ul style="list-style-type: none"> Le passé et le présent: recréer n'importe quelle ancienne photo personnelle en utilisant les mêmes personnes ou de nouvelles personnes. Il peut également s'agir d'une maison, d'un animal de compagnie ou d'un paysage. Soyez créatifs et amusez-vous ! Architecture : bâtiments à l'intérieur et à l'extérieur. Activités et vie quotidienne Du lever au coucher du soleil : Paysages et couleurs Saisons à Métis : Printemps, été, automne et hiver Portraits et personnes Sentiers: photos prises le long de nouveaux sentiers
Region	The photographs must have been taken in the municipality of Metis-sur-Mer with the exception of the Trails category that includes parts of Grand Metis, St Octave, Price, and Ste Flavie.	Region	Les photographies doivent avoir été prises dans la municipalité de Métis-sur-mer, à l'exception de la catégorie Trails qui comprend des parties de Grand Métis, St Octave, Price et Ste Flavie.
Number of entries	Each photographer can enter up to 5 photos per category.	Nombre d'inscriptions	Chaque photographe peut présenter jusqu'à 5 photos par catégorie.
Exhibit	All entries will be exhibited, and winning photos will be enlarged.	Exposition	Toutes les contributions seront exposées, et les photos gagnantes seront agrandies.
Judging	A panel of 3 professional photographers will pick the winners in each category.	Les juges	Un jury de 3 photographes professionnels désignera les gagnants de chaque catégorie.
Continued on next page		Suite à la page suivante	

Dates:	Start date: July 1, 2020; End date: June 1, 2021	Dates:	Date de début : 1er juillet 2020 Date de fin : 1er juin 2021
Ownership	Participants in the contest must be the authors and the unique owner of the rights to the photographs submitted. Participants must also confirm that they have obtained the consent to use the photos of those who appear in the photos submitted.	Propriété	Les participants au concours doivent être les auteurs et le propriétaire unique des droits sur les photographies soumises. Les participants doivent également confirmer qu'ils ont obtenu l'autorisation d'utiliser les photos de ceux qui apparaissent dans les photos soumises.
Copyrights	By participating in this contest, the photographer agrees to provide Heritage Lower St Lawrence permission for the following non-exclusive rights: <ul style="list-style-type: none"> To reproduce, publish and exhibit each of the photographs without fees, usage or time limitations. The participant remains the owner of the image At the end of the competition the photographs will be added to the image bank of Heritage Lower St Lawrence and photo credits will always be given, with each use.	Droits d'auteur	En participant à ce concours, le photographe accepte de donner à Héritage Bas-Saint-Laurent l'autorisation d'utiliser les droits non exclusifs suivants : <ul style="list-style-type: none"> reproduire, publier et exposer chacune des photographies sans frais, usage ou limite de temps. Le participant demeure propriétaire de l'image. À la fin du concours, les photographies seront ajoutées à la banque d'images de Patrimoine Bas-Saint-Laurent et les crédits photographiques seront toujours donnés, à chaque utilisation.
Format	<ul style="list-style-type: none"> Photographs cannot exceed 8MB in size to facilitate the printing of 11 X 17 print. They must be in JPF or TIFF format. Each photo must be named with your title, category, year and place taken They should be submitted electronically by email to michew102@hotmail.com; with the subject line of LOH Photo contest. They may also be submitted by USB key by contacting Micheline Williams. 	Format	<ul style="list-style-type: none"> Les photographies ne peuvent pas dépasser 8MB afin de faciliter l'impression d'un tirage 11 X 17. Elles doivent être au format JPF ou TIFF. Chaque photo doit être nommée avec votre titre, votre catégorie, l'année et le lieu où elle a été prise Ils doivent être envoyés par courrier électronique à l'adresse michew102@hotmail.com, avec l'objet : le concours de photos LOH. Ils peuvent également être soumis par clé USB en contactant Micheline Williams.
Good luck to all!		Bonne chance à tout le monde!	